



✉ mclgtranslations@outlook.com
📅 36 years old
🏠 127 Rue De Paris
Rennes (35000)
🇫🇷 French
☎ 06 88 57 11 78

Profile

Professional translator with over a decade of experience across various industries in multiple countries. I am deeply passionate about facilitating cross-cultural communication and I am accustomed to meeting numerous tight deadlines and providing superior customer service. My writing skills in French and my perfect understanding of several foreign languages make me a versatile and efficient translator.

Social Networks

in
@www.linkedin.com/in/matthieu-gagnaire-7659a020

Languages

French
English
Spanish
Italian
Portuguese
Catalan

Computer Skills

Antidote 11
Microsoft 365

- Excel
- PowerPoint
- Word

SDL Trados Studio

Interests

Cinema
Foreign languages
Literature
Sports
Travel

MATTHIEU GAGNAIRE

Translator from English, Spanish, Italian, Portuguese, Catalan into French

Work Experience

Freelance Translator

MCLG Translations, Rennes, France Since January 2024

- Translating documents (articles, magazines, brochures, catalogues) of a wide range of fields (international trade, sports, history, tourism, marketing) into French
- Localizing
- Subtitling
- Post-editing
- Reviewing / Proofreading

Education Assistant

Pierre Olivier Malherbe Middle School, Châteaubourg, France

From September 2017 to September 2022

- Teaching and helping students with their homework in Spanish and English

Export Assistant

Lactalis International, Rennes, France From March 2015 to April 2017

- Interacting verbally and in writing with partners and customers in the Middle East
- Managing, optimizing and following customers' orders
- Following payments, checking letters of credit, registering new products

Logistic Operator, Export and Sea Freight Department

Röhlig Logisitcs, Barcelona, Spain From March 2012 to September 2012

- Providing transport and customs documentation for both LCL and FCL shipments
- Working with shipping lines and NVOCC
- Managing FTL pre-carriage to the port of departure

Web-Marketing Promoter

Goldacre Estates, Canary Islands, Spain From June 2011 to September 2011

- Translating the website from English to Spanish
- Promoting properties through social networks, websites and blogs
- Posting articles and videos on social networks to increase the visibility of the company

Import Assistant

Finica Food Specialties LTD, Mississauga, Canada From April 2009 to September 2009

- Providing transport and customs documentation
- Client prospecting

Export Assistant

Conjoint Export Services, Guildford, England From January 2008 to September 2008

- Providing quotations, invoices for Middle East customers
- Supplier sourcing
- Following customers' orders

Education

Master's Degree in Translation

Edvenn, Rennes, France From January 2022 to December 2022

- Documentation
- Terminology
- Translation techniques
- Review / proofreading

Master's Degree in Trilingual Negotiation in International Trade

Université LEA, Poitiers, France 2024

- International trade, geopolitics
- Logistics
- Negotiation
- International marketing and law